

Water activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for activities which may take place on water and have a low risk of students entering water. This may include activities such as small ferry travel or jet boat tours. It does not include large ferries run by Transport NSW which are addressed as ordinary travel in the [SAFETY Risk assessment and management plan](#).

水上活動情況告知表

Water activity advice form

親愛的家長或照顧者

我們正在計劃為您孩子的班級安排一次短途旅行，作為課堂教學的補充。這次短途旅行包括以下水上活動。雖然沒有游泳活動，但是，根據教育部的要求，您必須表明您孩子的游泳水準（以防他們不小心掉進水裡），這是一項預防措施。

Organising teacher to complete (以下資訊由負責組織的老師填寫)

Name of student _____ Excursion destination _____
學生姓名 短途旅行目的地

Excursion date/s From: _____ To: _____
短途旅行日期 從 至

Teacher to list planned water activities below: (水上活動如下：)

活動 (Activity)	日期 (Date)	地點 (Location)

由家長或照顧者作出以下聲明 (Declarations by parent/carer)

請填寫以下資訊，並將此表與《短途旅行同意書》一起交回學校。(只標記一個方框，其他方框請留空)

- 關於建議的水上活動，我聲明我的孩子情況如下：
- In relation to the proposed water activities, I advise that my child is a:
 - 不會游泳：我的孩子不會游泳。
Non-swimmer
 - 不大會游泳：我的孩子對游泳沒有信心或在水中感到不自在。
Weak swimmer
 - 游泳能力一般：我的孩子游得還可以，但在深水或急流中不是很熟練或自信。
Average swimmer
 - 很會游泳：我的孩子很會游泳，在深水或急流中非常自信。
Strong swimmer

2. 關於建議的水上活動，我聲明如下：

2. In relation to the proposed water activities, I advise that:

(一行內，請僅選擇一個方框，另一個方框請留空。)

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|-----|
| a. | 我的孩子可以踩水。 | 可以 | 不可以 |
| a. | My child is able to tread water. | Yes | No |
| b. | 我的孩子可以浮在水上。 | 可以 | 不可以 |
| b. | My child is able to float on water. | Yes | No |

3. 我已經填好上述有關水上活動的資訊。

3. I have completed the above information regarding water activities.

(請僅選擇一個方框，另一個方框請留空。)

我同意我的孩子參加水上活動。

I consent to my child participating in the water activities.

我不同意我的孩子參加水上活動。

I **do not** consent to my child participating in the water activities.

家長或照顧者姓名 (請工整填寫)

Name of parent/carer

家長或照顧者簽名

Signature of parent/carer

日期

Date

電話口譯服務

詳情請打電話向學校查詢。如果需要口譯協助查詢，請打電話 131 450 給電話口譯服務處，要求安排講您的語言的口譯員。接線員會打電話給學校，讓口譯員在電話中協助您通話。這項服務不用向您收費。